ISBN 978-985-21-1397-7
УДК 61:615.1(06)
ББК 52.82
И 66

Д.А. Кудрявцева

СЛЕНГИЗМЫ В РЕЧИ ВРАЧА

Научный руководитель: ст. преп. М.Е. Будько
Кафедра белорусского и русского языков
Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

D.A. Kudryavceva

SLANG AS MEDIC'S LANGUAGE

Tutor: senior lecturer M.E. Budko
Department of Belarussian and Russian languages

Резюме. Медицинским работникам, как отдельной большой социальной группе, присущ сленг, основанной на терминологии. Сленг позволяет сократить время передачи информации, избавиться от негативного подтекста и понять коллег. Чаще названия придумываются, исходя из метафор, иногда из созвучия или сокращения слов.

Ключевые слова: медицинский сленг, этика, отношения.

Resume. Slang based on terminology is common for health workers as they are big separate social group. Slang lets reduce time that needed to give information, get rid of negative context and understand colleagues. More often slang is made out of metaphors, sometimes because of consonance or abbreviation.

Keywords: medical slang, ethics, relationship.

Актуальность. Пластичность языка позволяет преобразовывать сложную, изученную в медицинском университете терминологию в простые и понятные названия, знание которых позволит студенту-медику понимать своих старших коллег и построить диалог, что является актуальной задачей для каждого начинающего врача.

Цель: рассмотреть проявления сленга в речи врача и их влияние на отношения с пациентами и коллегами.

Задачи:

зучить причины появления сленга в речи врача.

ассмотреть разные проявления сленга, методы, какими образуется медицинский жаргон.

ассмотреть этические аспекты использования сленга с пациентами и коллегами.

Материалы и методы. Анализ правовых документов РБ, словарей медицинского сленга, обобщение интернет-ресурсов и мнений на тему сленга в речи врача.

Результаты и их обсуждение. Ускоряющийся ритм современной жизни во многом влияет на культуру речи человека. В разговорах все чаще встречается сленг. В одном из определений сленг – особый подвид языка, который используется среди представителей какой-либо социальной группы; то же, что жаргон. Среди медицинских работников, как представителей социальной группы, распространены сленгизмы, связанные с профессиональной терминологией.

В критические моменты, когда человеческая жизнь зависит от правильного и быстрого решения, счет идет на минуты, медики простыми словами выражают сложные и, возможно, длинные названия медицинских терминов, ведь они будут

ISBN 978-985-21-1397-7
УДК 61:615.1(06)
ББК 52.82
И 66

понятны почти всем врачам и студентам-медикам. Из других причин использования сленга в профессиональных кругах можно выделить: сленг как метод справиться с эмоциональным напряжением в связи с тяжелыми моральными особенностями работы, упрощение процесса общения с коллегами и установление дружественных отношений в коллективе.

Существует несколько наиболее распространённых происхождений медицинского сленга. Наиболее распространенным методом создания профессионального сленга является метафора. В основе метафоры лежит сравнение двух предметов или явлений на основании общего признака и перенос ярких отличительных черт с одного явления на другое. Например, «лыжники» - пожилые пациенты, ходящие с тростью и шаркающие ногами по полу; «уши» – это фонендоскоп, а «вертолёт» – гинекологическое кресло.

Часто встречается феномен присваивания имен собственных названиям лекарств, пациентам с определенными диагнозами. Слова подбираются по принципу созвучия: психотропный препарат оксибутират натрия приобрел имена «Оксана», «Ксюха» (наряду с ними встречается обозначение «буксир»), анальгин с димедролом получили название «Анна Дмитриевна»; применяются также слова, основанные на прямых ассоциациях – иногда пациентов с серьезными нарушения слуха называют «Бетховен», ведь всемирно известный композитор, будучи больным сыпным тифом, начал терять слух в 27 лет и полностью потерял возможность слышать к 48 годам.

Нередко сленг основывается на простых сокращениях словосочетаний или фраз в одно слово, таких как: «трёп» – трепетание предсердий, «кесарка» – женщина после операции кесарева сечения. В записях скорой или дежурного врача можно встретить аббревиатуры, позволяющие сэкономить время, сократив наиболее распространенные симптомы в несколько букв: ЧМТ – черепно-мозговая травма, ПИСБП – печень и селезенка без патологии, ОГКБП – органы грудной клетки без патологии.

Сленг – инструмент устной речи, и медики чаще всего используют его в диалогах с коллегами. Неформальный язык позволяет людям сблизиться, помогает найти взаимопонимание, поскольку создается чувство, что такой сленг понятен только посвященным, то есть отделяет определенную группу людей от остальных. Также сленг помогает снизить напряжение, связанное со сложными диагнозами и переживаниями, через которые проходят и пациенты, и медицинские работники, поэтому слово «труп» заменяют на «тело» или говорят «отпустить», имея в виду не препятствовать смерти пациента в терминальном состоянии. За счет своих сокращений сленг также помогает ускорить вербальное общение, что очень необходимо в работе врача.

В любом из случаев сленг имеет эмоциональную окраску, то есть не является стилистически нейтральным языком, поэтому использовать сленг в общении с пациентом запрещено. Более того, в некоторых случаях нелитературные замены терминов могут быть оскорбительными или непонятными пациенту. Так, например, «аикнутым» называется пациент, которому проводилась операция с использованием аппарата искусственного кровообращения (АИК), и понятно, что врач ни в коем случае не может сказать родственнику или самому пациенту о том, что он

«аикнутый», ведь это нарушает правила и принципы биомедицинской этики. Согласно Постановлению Министерства здравоохранения Республики Беларусь от 7 августа 2018 года деятельность медицинского работника должна основываться на принципах гуманизма, милосердия, сдержанности, толерантности, профессионализма и конфиденциальности. Данные принципы проявляются в вежливости, сочувствии, сострадании, уважении и терпимом отношении к пациенту. Врач должен общаться с пациентом на понятном языке, не используя сленга или терминологии, иначе у пациента появится страх, что может усложнить процесс выздоровления.

Сленг всегда будет присутствовать в речи врача, изменяясь вместе с новыми открытиями в сфере медицины и вместе с изменениями в языке как таковом, поэтому медицинскому работнику важно постоянно обновлять и расширять свой словарный запас, ведь, несмотря на моральные аспекты использования сленга и мнение про негативное влияние сленга на развитие языка, он непременно помогает развить врачу навыки коммуникации, сделав речь более эмоциональной, выразительной и краткой.

Выводы:

ленг необходим для ускорения вербального общения, смягчения высказывания или эмоционального выражения чувств и мыслей.

ленг создается по принципам созвучия или метафор, нередко встречаются имена собственные, перенесенные с названий лекарств или явлений. Имеют место также аббревиатуры или сокращения, первые чаще используются работниками скорой помощи или дежурными врачами.

ленг недопустим в общении с пациентом, так как нарушает принципы биомедицинской этики в отношении бережного и уважительного отношения к пациенту.

ленг полезен и допустим в отношениях «врач-врач».

ленг развивается и преобразовывается вместе с медицинскими открытиями, поэтому врачу важно расширять свой словарный запас и следить за новыми тенденциями, учитывая все преимущества использования сленга в своей речи.

Литература

atviešu literārās valodas vārdnīca. 1.–8. Rīga, Zinātne, 1972.–1996.

олковый словарь медицинского сленга URL: https://med_slang.academic.ru/ (дата обращения:

остановление МЗ РБ от 07.08.2018. URL: